

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Zweiter Theil.
Öffentliche Acte
verschiedener Art und nichtamtliche
Mittheilungen.

N^o 19.

SECONDE PARTIE.
ACTES PUBLICS DIVERS
ET PUBLICATIONS NON OFFICIELLES

Samstag, 8. April 1865.

SAMEDI, 8 avril 1865.

**Beschluß, die Untersuchung der Stiere und Eber
im Canton Clerf betreffend.**

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung;

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 3. März
d. J., betreffend die Untersuchung der während
1865—1866 zur Besprungung bestimmten Stiere
und Eber;

Nach Einsicht des Berichtes des Hrn. Präsi-
denten der für den Canton Clerf eingesetzten
Untersuchungs-Commission vom 2. April c. und
desjenigen des Hrn. Districts-Commissärs, Ehren-
rath der Regierung, zu Diekirch, vom 4. d. Mts.,
aus welchen hervorgeht, daß wegen der Verschnei-
ung der Wege am 3., 5. und 6. April c. kein
Concurs stattfinden konnte;

Beschließt:

Art. 1.

Die im Canton Clerf an den drei vorerwähn-
ten Tagen abzuhaltenden Concurs werden, wie
folgt, stattfinden:

den 18. April c. in den Gemeinden Consthun und
Putscheid;

den 19. April c. in den Gemeinden Munshausen
und Hosingen;

II.

**Arrêté concernant l'examen des taureaux et des
verrats dans le canton de Clervaux.**

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOU-
VERNEMENT;

Vu son arrêté du 3 mars dernier, relatif à
l'examen des taureaux et des verrats destinés à
la saillie pendant 1865 à 1866;

Vu le rapport de M. le Président de la com-
mission d'examen instituée pour le canton de Cler-
vaux, du 2 avril courant, et celui de M. le Com-
missaire de district, conseiller honoraire de
Gouvernement à Diekirch, du 4 du courant, des-
quels il conste qu'à cause de l'encombrement des
voies de communication par la neige, aucun con-
cours n'a pu être tenu le 3, le 5 et le 6 avril
courant;

Arrête:

Art. 1^{er}.

Les concours qui auraient dû être tenus dans
le canton de Clervaux pendant les susdits trois
jours, auront lieu de la manière suivante:

Le 18 avril courant, dans la commune de Cons-
thun et dans celle de Putscheid;

Le 19 avril courant, dans les communes de
Munshausen et de Hosingen; et

19

den 20. April c. in den Gemeinden Clervaux und Heinerscheid.

Art. 2.

Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt und ein Exemplar davon jedem Mitgliede der Untersuchungs-Commission des Cantons Clervaux zugesendet werden.

Luxemburg, den 7. April 1865.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Baron B. de Tornaco.

Le 20 de ce mois, dans les communes de Clervaux et de Heinerscheid.

Art. 2.

Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et un exemplaire en sera adressé à chacun des membres de la commission d'examen du canton de Clervaux, pour information.

Luxembourg, le 7 avril 1865.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
Baron V. de TORNACO.

Bekanntmachung. — Medicinal-Collegium.

Die erste ordentliche General-Versammlung des Medicinal-Collegiums laufenden Jahres ist auf den 24. April künftighin festgesetzt.

Diejenigen Personen, welche sich zur Prüfung während dieser Session anmelden wollen, werden ersucht ihre Papiere wenigstens acht Tage vorher an die General-Direction des Innern und der öffentlichen Bauten einzusenden, damit ihre Zulassung keinen Verzug erleide.

Luxemburg, den 4. April 1865.

Der General-Director des Innern und
der öffentlichen Bauten,
E. S i m o n s.

Avis. — Collège médical.

La première assemblée générale ordinaire du Collège médical de l'année courante est fixée au 24 avril prochain.

Les personnes qui pendant cette session voudraient se présenter aux examens, sont priées de faire parvenir leurs pièces au moins huit jours d'avance à la direction générale de l'intérieur et des travaux publics, afin que leur admission ne souffre point de retard.

Luxembourg, le 4 avril 1865.

Le Directeur-général de l'intérieur
et des travaux publics,
E. SIMONS.

Bekanntmachung. — Notariat.

Es wird hierdurch zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß Hr. Laval, Notar zu Niedercorn, durch Urtheil des Bezirksgerichtes zu Luxemburg zum provisorischen Depositär der Urkunden des verstorbenen Notars Brasseur von Esch a. d. Alz. ernannt worden ist.

Luxemburg, den 4. April 1865.

Der General-Director der Justiz,
H. B a n n e r u s.

Avis. — Notariat.

Il est porté à la connaissance du public, que par décision du tribunal civil de l'arrondissement de Luxembourg du 20 mars dernier, le sieur *Laval*, notaire à Niedercorn, a été désigné dépositaire provisoire des minutes de feu le notaire Brasseur d'Esch s/A.

Luxembourg, le 4 avril 1865.

Le Directeur-général de la justice,
H. VANNERUS.

**Bekanntmachung. — Wilhelm-Luxemburger
Eisenbahnen.**

Der Verwaltungsrath beehrt sich die H. Inhaber von Obligationen zu benachrichtigen, daß die Auszahlung des am 1. Mai 1865 fälligen Zins-Coupons mit Fr. 7,50 von jeder Obligation vom nächstkünftigen 1. Mai ab stattfinden wird:

1° zu Paris bei H. Bischoffsheim, Goldschmidt und Comp., 26, Chaussée d'Antin;

2° zu Lyon bei Mme Morin, Pons und Morin;

3° zu Nancy, bei H. Lenglet und Comp.;

4° zu Brüssel bei H. Bischoffsheim und de Hirsch;

5° zu Luxemburg, bei Hr. F. Krewinkel.
Gefehen um ins „Memorial“ eingerückt zu werden.

Luxemburg, den 8. April 1865.

Der General-Director des Innern und
der öffentlichen Bauten,
E. SIMONS.

Avis. — Chemin de fer Guillaume-Luxembourg.

Le Conseil d'administration a l'honneur de prévenir MM. les porteurs d'obligations, que le paiement du coupon d'intérêt échéant le 1^{er} mai 1865, aura lieu à raison de fr. 7,50 l'un, à dater du 1^{er} mai prochain:

1° à Paris chez MM. Bischoffsheim, Goldschmidt et C^{ie}, 26, rue de la Chaussée d'Antin;

2° à Lyon chez v^e Morin, Pons et Morin;

3° à Nancy, chez MM. Lenglet et C^{ie};

4° à Bruxelles, chez MM. Bischoffsheim et de Hirsch;

5° à Luxembourg, chez M. F. Krewinkel.

Vu pour être inséré au *Memorial*.

Luxembourg, le 8 avril 1865.

Le Directeur-général de l'intérieur
et des travaux publics,
E. SIMONS.

Noms des personnes auxquelles ont été délivrés des permis de chasse pour la durée d'une année, depuis le 30 janvier au 31 mars 1865.

DATE de la délivrance.	N ^o au permis de chasse.	NOMS ET PRÉNOMS des PERSONNES.	QUALITÉ.	DOMICILE.
1865				
1 ^{er} mars	20	Lamort, Jules.	Fabricant de papiers.	Manternach.
3 id.	21	Gonner, Nicolas, l'aîné.	Propriétaire.	Rumelange.
4 id.	22	Ritzerfeld, Frédéric.	Meunier.	Mœstroff.
	23	Everling, Charles.	Confiseur.	Diekirch.
5 id.	24	Botzem, Michel.	Vigueron.	Wormeldange.
10 id.	25	Simons, E. Ch. D.	Directeur général de l'int. et des tr. publics.	Luxembourg.
11 id.	26	Kirmeyer, Nicolas.	Cultivateur.	Winseler.
17 id.	27	Conrot, Joseph.	Négociant.	Luxembourg.
20 id.	28	Hanff, Félix.	Agronome.	Echternach.
22 id.	29	Toussaint, Jean-Pierre.	Traffiquant.	Livange.
	30	Namur, Ernest.	Agronome.	Echternach.

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats März 1865.

Bezeichnung der Lebensmittel, u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von									
		Luxemburg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbrück.	Echternach.	Remich.	Mersch.	Grevenmacher.	Gösch.	a. d. A.
Weizen	Hectoliter	15 87	15 53	17 50	15 27	16 28	15 21	"	15 00	16 00	
Mischelfrucht	—	14 51	14 24	"	14 00	14 73	13 58	"	14 00	15 00	
Roggen	—	11 62	12 22	12 34	12 00	"	"	"	"	"	
Gerste	—	11 50	10 55	"	"	9 32	10 32	"	"	"	
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Heidekorn	—	"	10 23	11 27	"	"	"	"	"	"	
Faser	—	6 41	6 54	6 58	6 00	6 28	6 25	"	5 50	7 00	
Erbsen	—	14 50	14 58	13 00	"	12 50	"	"	"	14 00	
Bohnen	—	"	"	"	"	15 00	12 50	"	"	"	
Linsen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	18 00	
Kartoffeln	—	3 50	3 14	"	3 75	"	3 50	3 00	"	4 00	
Weizen-Mehl	Kilogr.	0 40	0 38	0 35	0 45	0 33	0 32	0 30	0 30	0 40	
Mischel-Mehl	—	0 34	0 28	0 30	0 35	0 25	0 24	0 20	0 24	0 30	
Roggen-Mehl	—	0 30	0 25	0 25	0 25	"	0 18	"	"	"	
Geschälte Gerste	—	0 30	"	"	"	"	"	"	"	"	
Butter	—	2 40	2 09	2 45	2 20	2 10	2 20	2 05	2 12	2 20	
Eier	Duzend.	0 60	0 49	0 65	0 50	0 46	0 60	0 44½	0 55	0 50	
Heu	100 Kilo.	11 50	"	"	"	"	"	"	"	11 00	
Stroh	—	6 50	"	"	"	"	6 00	"	"	"	
Buchenholz	Stere.	12 00	"	"	"	"	"	"	"	"	
Eichenholz	—	8 80	"	"	"	"	"	"	"	"	
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Ochsenfleisch	Kilogr.	1 20	0 83	0 90	0 90	"	"	0 90	"	"	
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 00	0 73	0 80	0 70	0 70	0 70	0 90	0 80	0 80	
Kalb- oder Hammelfleisch	—	1 00	0 55	0 60	0 60	0 66	0 70	0 80	0 70	0 70	
Hamelfleisch	—	1 40	1 09	"	"	"	"	"	"	"	
Schweinefleisch	—	1 30	0 85	1 00	1 20	0 83	1 00	1 00	"	1 20	

Druck von B. Bid.